9. Карташова, А.А. Интеграция научного знания и образования как фактор перехода от информационного общества к обществу знаний / А.А. Карташова // Вестник науки Сибири. – 2015. – № 1 (16).

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕСЕННОГО ДИСКУРСА
ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ
ЮРИДИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА**

USING SONGS IN TEACHING ENGLISH TO LAW STUDENTS

И.Н. Шнаковская¹⁾, А.Г. Клокова²⁾

I.N. Shpakovskaya¹⁾, A.G. Klokova²⁾

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: ¹⁾irinka_shp@tut.by, ²⁾anna@anitex.by

Настоящая статья посвящена интегративному аспекту преподавания английского языка для студентов-юристов. Авторы подробно описывают этапы вовлечения песенного дискурса в процесс отработки профессиональной лексики по теме «Конституция США». Завершающее задание является эвристическим и тем самым мотивирует обучающихся к реализации их творческого потенциала. Данный опыт показывает эффективность соединения лингвистики и музыкальной сферы при обучении иностранному языку, подчеркивая междисциплинарную сущность современного гуманитарного знания.

The article is dedicated to disclosing integrative aspects of teaching English to law students. The authors give a detailed description of using songs in the process of teaching professional vocabulary on the topic “US Constitution”. The closing task refers to heuristic methods, which motivates students to fulfil their creative potential. This experience demonstrates effectiveness of integrating linguistics and music in teaching a foreign language, stressing interdisciplinary nature of modern humanitarian knowledge.

Ключевые слова: дискурс; диалог; песенный дискурс; Конституция США; профессиональная лексика; открытое задание.

Keywords: discourse; dialogue; song discourse; US Constitution; professional vocabulary; problem task.

Развитие международных связей во всех сферах науки, промышленности, культуры и, несомненно, образования диктует необходимость ориентироваться на реальные условия коммуникации в процессе обучения иностранному языку. Современное состояние педагогической науки определяется общей коммуникативно-дискурсивной направленностью, то есть ориентацией на социокультурный контекст, личность говоряще-

го и саму ситуацию общения. В настоящее время понятие дискурса широко используется как в отечественной, так и в зарубежной методике обучения любому предмету, в том числе английскому языку. Неотъемлемым атрибутом дискурса является диалог. В контексте педагогического процесса диалог можно рассматривать как в широком смысле (обмен информацией между аудиторией и преподавателем), так и в узком (взаимодействие студентов с образовательным продуктом и друг с другом). Несомненно, эти два аспекта переплетаются и должны быть направлены на получение эффективного результата.

Как указывается в Типовой программе по иностранному языку для высших учебных заведений, «в русле современной образовательной идеологии изменились традиционные взгляды на иностранный язык и методологию иноязычного образования. Его цели и содержание ориентируются на плюралингвизм и диалог культур» [1, с. 4].

В этом контексте поиск эффективных способов и приемов обучения становится особенно актуальным. Одним из таких приемов является использование песенного дискурса, позволяющего воздействовать не только на сознание учащихся, но и на их эмоциональную сферу, поскольку музыка представляет собой сильнейший психологический побудитель.

Нельзя не отметить позитивную роль Интернета в стимулировании интереса к англоязычному песенному дискурсу, поскольку в Интернете можно найти текст песни практически любого англоязычного исполнителя. Несомненным представляется также тот факт, что англоязычные песни являются мощным средством пропаганды английского языка. Молодежь многих стран зачастую лучше знакома с англоязычными (в основном английскими и американскими) исполнителями, чем с отечественными [3]. Более того, для многих молодых людей именно желание понимать и даже петь англоязычные песни является серьезной мотивацией к изучению языка в свое свободное время вне рамок школьной или университетской программы.

В исследовании роли песенного дискурса в обучении иностранному языку подчеркивается, что в данном процессе «решается ряд педагогических задач, часто сложно разрешаемых в ходе использования традиционных учебных материалов: адаптация к аутентичной языковой среде; эмоциональное воздействие; создание благоприятного психологического климата на занятиях; формирование навыков аудирования; моделирование языковой среды; ориентация в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды и социокультурных характеристиках людей» [4, с. 256].

Действительно, песни являются средством более прочного усвоения и расширения лексического запаса. В них уже знакомая студентам профессиональная лексика встречается в новом контекстуальном окружении, что помогает ее активизации.

В качестве примера привлечения песенного дискурса при обучении студентов-юристов можно привести использование песни в рамках изучения темы «Конституция США», когда студентам было предложено прослушать песню “Constitution Rap”. Важно отметить, что на момент прослушивания песни студенты уже прочитали текст “American Constitution”, в котором содержалась информация об истории принятия Конституции США и рассматривалась ее структура (преамбула, статьи, поправки), но не владели информацией о положениях, содержащихся в данном документе.

Указанная песня насыщена необходимой для освоения студентами специальностей «Правоведение» и «Политология» профессиональной лексикой, такой как, например, *legislative branch* ‘законодательная ветвь власти’, *judiciary* ‘судебная система’, *Supreme Court* ‘Верховный Суд’ и т. д. Как следует из названия песни, содержание статей из американской конституции подается в форме рэпа, а как известно, на сегодняшний день рэп является чрезвычайно популярным музыкальным стилем среди молодежи, соответственно, данный аудиоматериал вызвал особый интерес у студентов.

Для первого прослушивания студентам предлагалось совместить номер статьи конституции с ее содержанием. Задание было сформулировано следующим образом:

Listen to the song and match the article number with its summary (Прослушайте песню и соотнесите номер статьи конституции с ее кратким содержанием)

Article I	a) Supremacy of the Constitution
Article II	b) Ratification procedure
Article III	c) Executive Branch
Article IV	d) States and their powers
Article V	e) Legislative branch
Article VI	f) Amendments
Article VII	i) Judiciary

При повторном прослушивании студенты должны были заполнить пропуски словами и выражениями, составляющими часть их активной лексики:

*Listen to the song and fill the gaps with words or word combinations
(Прослушайте песню и заполните пропуски словами или выражениями)*

Following the _____
There are seven Articles
First one says who makes the laws and rules
It's the _____ branch
That's what their job is
House and the _____ both
Known as the _____
The leader we choose through Article 2
Is the President _____ power ensues
As Commander-in-Chief
With the ability to guide the country
Through war and _____
We see from Article 3
We have _____
That means the courts
That can _____ or set free
And if there's ever a question:
Is this law constitutional?
Well, ask the _____ Court
It should know.

Следует отметить, что степень сложности второго задания можно было дифференцировать с учетом уровня владения студентами языком: для группы с низким уровнем языковой подготовки слова и выражения, которые необходимо вставить при прослушивании, могли быть представлены заранее и вынесены в инструкцию к заданию.

Третий этап работы с песенным материалом соответствовал целям так называемого эвристического обучения, в котором познание объектов внешнего мира предполагает открытие самого себя. Задания открытого типа приводят к созданию собственного продукта, мотивируя тем самым развитие коммуникативных, когнитивных, креативных, рефлексивных качеств личности студента. В целом подобного рода активность обеспечивает самореализацию обучающегося [2]. В нашем случае эвристическим или открытым заданием явилось составление студентами (в парах или мини-группах) своих собственных поправок к Конституции США. Так, было предложено внести 3-8 пунктов, которые должны были быть аргументированы авторами. В качестве рефлексии как важной составляющей эвристического обучения явилось то, что все студенты могли оценить друг друга по следующим критериям: составлено 3-

5 поправок (1 балл), составлено 6-8 поправок (2 балла), более 8 поправок (3 балла), оригинальные пункты (1 балл дополнительно), неоднозначные, противоречивые пункты (2 балла дополнительно). Таким образом, каждому студенту предлагалось заполнить соответствующую форму и дать оценку работе своего партнера.

Рассматриваемая песня “Constitution Rap” была также доступна на видеохостинге Youtube с видеорядом, и студентам было предложено ознакомиться с клипом самостоятельно для закрепления материала по теме. Добавим, что на данном хостинге интерес для студентов-правоведов могут представлять и другие музыкальные видео, например, “Bill of Rights” или “Forms of Government Song”.

В целом этот вид работы вызвал большую заинтересованность у студентов, о чем свидетельствовала как их непосредственная реакция во время выполнения задания, так и положительные отзывы при проведении анкетирования в конце семестра. При создании своего продукта (внесение поправок к Конституции) обучающиеся столкнулись с определенными трудностями, но благодаря групповой работе и последующей рефлексии все они были преодолены.

Таким образом, можно сделать вывод, что очевидным достоинством использования песенного дискурса в процессе обучения иностранному языку является сила впечатления и эмоционального воздействия на студентов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Иностраный язык: учеб. программа для высш. учеб. заведений / сост.: Л.В. Хведченя, И.М. Андреасян, О.И. Васючкова. – Минск: РИВШ, 2008. – 32 с.
2. Король, А.Д. Обучение через открытие: в поисках ученика. Книга для Учителя и Родителя / А.Д. Король. – Минск: Вышэйшая школа, 2017. – 217 с.
3. Плотницкий, Ю.Е. Лингвостилистические и лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.02 / Ю.Е. Плотницкий. – Самара, 2005. – 28 с.
4. Филоненко, Т.А. Использование песенного дискурса в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции / Т.А. Филоненко // Вестн. Самар. гос. техн. ун-та. Сер. Психолого-педагогические науки. – 2014. – № 4 (24). – С. 249–256.